

Регистрационная карточка эвакуированного

[Имя заполняющего]

ロシア語

1 Регистрация прибывшего на эвакуацию

避難者の登録

	Фамилия, имя 氏名	Пол 性別	Дата рождения 生年月日	Номер телефона 電話番号	адрес электронной почты メールアドレス	Место эвакуации 避難場所
1	Глава семьи 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
2						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
3						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
4						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
5						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他

Адрес
住所

〒

Иностраннй подданный 外国籍の方

	Гражданство 国籍	Номер паспорта или номер регистрационной карты иностранца, проживающего в Японии パスポート番号 または 在留カード番号	Вы понимаете по-японски? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉

Для туристов 旅行者の場合

Адрес временного проживания
滞在先

Домашний адрес
自宅住所

2 Причина эвакуации

避難する理由

Место жительства (здание) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし	<input type="checkbox"/> Имеются повреждения (<input type="checkbox"/> полностью 全壊 <input type="checkbox"/> наполовину 半壊)	<input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Коммуникации ライフライン	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし	<input type="checkbox"/> Имеются повреждения (<input type="checkbox"/> Водоснабжение 水道 <input type="checkbox"/> Электричество 電気 <input type="checkbox"/> Газ ガス)	<input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Прочее その他	[]		

3 Об обращении с личной информацией

個人情報の使用

Личная информация, такая как персональное имя, язык, состояние здоровья и ограничения по питанию, в убежище используется для оказания помощи и подтверждения при осведомлении о состоянии. Лица, которые согласны с условиями обращения с личной информацией, пожалуйста, поставьте галочку в графе ниже.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Оказание помощи в убежище
避難所での支援

Согласие
同意する

Несогласие
同意しない

Связь с управлением по месту жительства
在住する自治体への連絡

Согласие
同意する

Несогласие
同意しない

Ответ на запрос о Вашем положении со стороны официальных органов (посольство, консульство) Вашей страны
出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

Согласие
同意する

Несогласие
同意しない

4 Нет ли у вас травм или недомоганий?
ケガや体調不良はありますか?

Да
はい

Нет
いいえ

Q1 Что вас беспокоит?
どうしましたか?



Я ранен/а
ケガをした



Беспокоит боль
痛みがある



У меня температура
熱がある



Кружится голова
めまいがする



Меня тошнит
吐き気がする

Прочее
その他

Q2 Где это место?
場所はどこですか?

Передняя часть тела
正面



Спина
背面



5 Не беременны ли вы и нет ли у вас хронических заболеваний?
妊娠や持病はありますか?

Да
はい

Нет
いいえ



Я беременна
妊娠している



Есть сердечное заболевание
心臓病がある

Есть диабет
糖尿病がある

Есть болезнь почек
肝臓病がある

Необходим гемодиализ
人工透析が必要

Прочее
その他

6 Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу
食べられないものにチェックしてください



Говядина
牛



Свинина
豚



Курица
鶏



Баранина
羊



Рыба
魚



Моллюски
貝



Пшеница
小麦



Яйцо
卵



Молоко
乳



Гречиха
そば



Арахис
落花生



Креветки
エビ



Крабы
カニ



Алкоголь
酒

Прочее
その他

7 Если есть какие-то особые пункты, на что нужно обратить внимание, напишите здесь
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください
